

rondissement de Yong, a fait avec respect une niche contenant une statue d'A-mi(Amitâbha). Il fait cela, d'abord pour le bénéfice de l'Empereur, ensuite pour celui de ses ancêtres, tant hommes que femmes, pendant sept générations ; ○○○○ soient délivrés. Il fait cette offrande de tout son cœur. Le vingt-cinquième jour du premier mois de la première année ○○.

Estampage 76 (*Fig. 735 et 1341*).

La femme pure et croyante, dame Tchang, a fait avec respect une statue d'A-mi-t'o (Amitâbha) ; elle a fait cela, en premier lieu pour le bénéfice de l'Empereur, ensuite pour celui des religieux qui furent ses maîtres, pour celui de ses ancêtres pendant sept générations, et pour celui de tous les êtres du monde de la Loi ; qu'ils participent ensemble à ce principe de bonheur.

Estampage 77 (*Fig. 1342*)¹.

Sa-kou Hong-tan a fait ceci pour le bénéfice de sa sœur aînée.

Estampage 78 (*Fig. 734 et 1343*)².

Cette inscription se lit de gauche à droite :

Le disciple du Buddha, Li Yuan-tche, pour le bénéfice de son père défunt, a fait avec respect une niche avec une statue d'A-mi-t'o (Amitâbha).

Estampage 79 (*Fig. 1344*).

Le religieux Tche-tao, pour le bénéfice de son frère aîné qui est entré dans la région du Leao-tong, a fait un Ti-tsang p'ou-sa (Kṣitigarbha Bodhisattva).

Estampage 80 (*Fig. 1345*)³.

Le çramaṇa Tche-tao a fait ceci avec respect pour le bénéfice de sa mère. Li K'ing a fait un Ti-tsang p'ou-sa (Kṣitigarbha Bodhisattva).

Wei Hiong a fait un Kouan-che-yin p'ou-sa (Avalokiteçvara Bodhisattva).

Estampage 81 (*Fig. 1346*)⁴.

Lou Yong-ki, en vue de guérir de maladie, a fait avec respect une statue d'A-mi-t'o (Amitâbha).

1. Cf. *YFTKCWTM*, III, 30 b ; *KKL*, ix, 54 b (époque des T'ang).

2. Cf. *YFTKCWTM*, III, 30 a ; *KKL*, ix, 57 a (époque des T'ang).

3. Cf. *KKL*, ix, 58 a (époque des T'ang).

4. Cf. *YFTKCWTM*, III, 31 a ; *KKL*, ix, 57 a (époque des T'ang).